

**Tabulka 1 – Terminologie CPR týkající se posuzování shody, lišící se od terminologie CPD a nařízení vlády č. 163/2002 Sb. a č. 190/2002 Sb., a termíny použité v překladech pokynů pro nové a měněné hEN od roku 2013**

<b>CPR – EN</b>	<b>CPR – CZ</b>	<b>CPD – EN</b> (popř. Pokyny k CPD)	<b>CPD – CZ</b> (popř. Pokyny k CPD)	<b>Příručka pro překladatele hEN pro stavební výrobky</b> (popř. Terminologie technické harmonizace) (verze – únor 2002)	<b>Použitý český termín v pokynech</b>
assessment and verification of constancy of performance	posuzování a ověřování stálosti vlastností	attestation of conformity	posouzení shody	průkaz shody, prokazování shody	posuzování a ověřování stálosti vlastností (AVCP)
audit-testing	prověřovací zkoušky	audit-testing	auditní zkoušky	auditní zkoušky	prověřovací zkoušky
basic requirement	základní požadavek	essentials requirement	základní požadavek	základní požadavek	základní požadavek
certificate	osvědčení	certificate	certifikát	certifikát	osvědčení
certificate of conformity of the factory production control	osvědčení o shodě řízení výroby	-	-	certifikát shody řízení výroby	osvědčení o shodě řízení výroby
certificate of constancy of performance	osvědčení o stálosti vlastností	-	-	certifikát shody výrobku	osvědčení o stálosti vlastností
declaration of performance	prohlášení o vlastnostech	declaration of conformity	prohlášení o shodě	prohlášení o shodě	prohlášení o vlastnostech (DoP)
declare	uvést v prohlášení; místy jen „uvedené“	declared to be in conformity	prohlášena shoda	deklarovat, prohlásit	deklarovat
determination of the product type	určení typu výrobku	initial type testing	počáteční zkoušky typu	počáteční zkoušky typu	určení typu výrobku

<b>CPR – EN</b>	<b>CPR – CZ</b>	<b>CPD – EN</b> (popř. Pokyny k CPD)	<b>CPD – CZ</b> (popř. Pokyny k CPD)	<b>Příručka pro překladaatele hEN pro stavební výrobky (popř. Terminologie technické harmonizace) (verze – únor 2002)</b>	<b>Použitý český termín v pokynech</b>
durability	životnost	durability	trvanlivost	trvanlivost	podle kontextu – životnost staveb, stálost vlastnost, trvanlivost výrobků
factory production control (FPC)	řízení výroby	factory production control (FPC)	řízení výroby (u výrobce)	řízení výroby (u výrobce)	řízení výroby
notified body	oznámený subjekt	notified body	notifikovaný orgán	notifikovaná osoba	oznámený subjekt
notified laboratory	oznámená laboratoř	notified laboratory	notifikovaná laboratoř		oznámená laboratoř
notifying authority	oznamující orgán	notifying member state	oznamující členský stát	notifikující členský stát	-
(notified) certification body	(oznámený) subjekt pro osvědčení	-	-	-	(oznámený) subjekt pro osvědčení
performance	vlastnosti	performance	ukazatel vlastností	funkce, chování, provedení, ukazatel (charakteristiky), funkční vlastnost, vlastnost výrobku, funkční požadavek	vlastnosti